



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

**82**-е заседание

Четверг, 12 декабря 1996 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил ..... (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

## Доклады Третьего комитета

**Председатель** (говорит по-английски): Сегодня днем Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 100-109, 110 и по подпунктам a-e, 158 и 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Третьего комитета представить доклады Третьего комитета в рамках одного выступления.

**Г-жа Сандру** (Румыния), Докладчик Третьего комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Третьего комитета, который благодаря лучшей координации и более эффективному использованию отведенного ему времени завершил свою работу на 15 дней раньше, чем в ходе пятидесятой сессии, приняв 63 проекта резолюций и 9 проектов решений.

Доклады Третьего комитета содержатся в документах A/51/608, A/51/609, A/51/610, A/51/611, A/51/612, A/51/613, A/51/614, A/51/615, A/51/616, A/51/617, A/51/618, A/51/619 и Add.1-Add.5 и A/51/620.

По пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи", в пункте 9 доклада Третьего комитета, документ A/51/609, содержится проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия.

В пункте 32 доклада Третьего комитета, представленного по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", документ A/51/610, содержатся пять проектов резолюций, рекомендованных Генеральной Ассамблее для принятия.

В пункте 9 доклада Третьего комитета, представленного по пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Международный контроль над наркотическими средствами", документ A/51/611, содержится проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия. Со ссылкой на заключительную часть пункта 4 этого документа я хотела бы привлечь внимание Ассамблеи к тому факту, что Турцию следует изъять из списка стран, присоединившихся к числу соавторов, поскольку Турция является одним из первоначальных соавторов данного проекта резолюции.

В том, что касается пункта 103 повестки дня, озаглавленного "Улучшение положения женщин", то в пункте 25 документа A/51/612 Третий комитет рекомендует Ассамблее принять четыре проекта резолюций, а в пункте 26 - один проект решения. Я хотела бы привлечь внимание Ассамблеи к поправке к пункту 14b доклада, обсуждаемому в рамках проекта резолюции A/C.3/51/L.19, озаглавленному "Улучшение положения женщин в Секретариате". В пункте 14b содержится текст нового пункта постановляющей части, который был добавлен в ходе представления проекта. В процессе редактирования фразы "в том числе на должности уровня Д-1 и выше" и "особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены" были поменяны местами. Данный пункт должен выглядеть следующим образом:

"Настоятельно призывает Генерального секретаря увеличить число женщин, принимаемых на работу в Секретариат из развивающихся стран, в том числе на должности уровня Д-1 и выше, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из стран с низкой представленностью женщин, включая страны с переходной экономикой".

Эта поправка должна быть отражена и в окончательном тексте проекта резолюции, который содержится в данном докладе как проект резолюции III.

В пункте 8 документа A/51/613, представленного по пункту 104 повестки дня, "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", Третий комитет рекомендует принятие одного проекта резолюции.

В пункте 34 доклада Третьего комитета, содержащегося в документе A/51/614, представленного по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", Генеральной Ассамблее рекомендуется принять шесть проектов резолюций.

В пункте 23 документа A/51/615, представленного по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Поощрение и защита прав детей",

Третий комитет рекомендует принятие двух проектов резолюций, а в пункте 24 - одного проекта решения.

В соответствии с пунктом 107 повестки дня "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира" Третий комитет рекомендует в документе A/51/616, пункт 10, принять один проект резолюции.

В соответствии с пунктом 108 повестки дня "Ликвидация расизма и расовой дискриминации" Третий комитет рекомендует в документе A/51/617, пункт 15, принять три проекта резолюции и в пункте 16 принять один проект решения.

В соответствии с пунктом 109 повестки дня "Право народов на самоопределение" Третий комитет рекомендует в документе A/51/618, пункт 17, принять три проекта резолюции.

Доклад Третьего комитета по пункту 110 повестки дня "Вопросы прав человека" содержится в документах A/51/619 и Addenda 1-5. В соответствии с пунктом 110a повестки дня, озаглавленным "Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека", доклад в документе A/51/619/Add.1 содержит в пункте 27 четыре проекта резолюции, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с пунктом 110b, озаглавленным "Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", доклад в документе A/51/619/Add.2 содержит в пункте 65 17 проектов резолюций, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с пунктом 110c повестки дня, озаглавленным "Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей", доклад в документе A/51/619/Add.3 содержит в пункте 71 12 проектов резолюций и в пункте 72 - два проекта решений, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на проект резолюции XI. После четырнадцатого пункта преамбулы следует вставить два следующих пункта преамбулы:

"призывая международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций и другие международные организации, а также на двусторонней основе, существенно расширить гуманитарную поддержку народа региона и содействовать правам человека, экономическому восстановлению, репатриации беженцев и проведению свободных выборов в Боснии и Герцеговине,

приветствуя усилия Европейского союза содействовать уважению прав человека и основополагающих свобод и одобряя рекомендацию Специального докладчика обуславливать предоставление экономической и другой помощи значимым прогрессом в области прав человека,".

Также окончание двадцать первого пункта преамбулы следует читать следующим образом:

"... резолюцию 1009 (1995) от 10 августа 1995 года и 1079 (1996) от 15 ноября 1996 года".

В пункте 11 постановляющей части во второй и третьей строках следует снять слова "свободно и в полной мере участвовать" и после слова "Косово" вставить формулировку "участвовать свободно и в полной мере".

Я хотел бы также обратить внимание Ассамблеи на исправление в пункте 17 проекта резолюции XII. Слово "в" следует вставить между словами "... в осуществление настоящей резолюции и" и словами "его усилиях по достижению национального примирения".

В соответствии с пунктом 110d повестки дня, озаглавленным "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", доклад в документе A/51/619/Add.4 содержит в пункте 9 один проект резолюции и в пункте 10 - один проект решения, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с пунктом 110e, озаглавленным "Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", доклад в документе A/51/619/Add.5 содержит в пункте 8 один проект резолюции,

рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с пунктом 158 повестки дня, озаглавленным "Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности", доклад в документе A/51/620 содержит в пункте 8 один проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблеей.

И последнее - по порядку, но не по значению - в соответствии с пунктом 12 повестки дня, озаглавленным "Доклад Экономического и Социального Совета", доклад в документе A/51/608 содержит в пункте 12 три проекта решения, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что заголовки проектов решений в докладе не содержатся. Поэтому в пункте 12 документа заголовок проекта решения I должен читаться следующим образом: "Доклад Генерального секретаря о программе мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира"; заголовок проекта решения II должен быть следующим: "Организация работы Третьего комитета и программа работы Комитета на двухгодичный период 1997-1998 годов", а проект решения III должен быть озаглавлен "Доклад Экономического и Социального Совета".

**Председатель** (говорит по-английски): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Третьего комитета, которые вынесены сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом выступления будут ограничиваться только разъяснением мотивов голосования или позиций.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были разъяснены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7

решения 34/401, Генеральная Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, которые содержатся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить делегатам, что мы будем принимать решения в том же порядке, что и в Третьем комитете, если не поступило заблаговременного уведомления об иных намерениях. Это означает, что если проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, то мы поступим аналогичным образом.

Я надеюсь также, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты в Третьем комитете без голосования.

#### **Пункт 100 повестки дня**

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/609)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций", был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/58).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 101 повестки дня**

**Предупреждение преступности и уголовное правосудие**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/610)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 32 его доклада.

Сначала рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Борьба с коррупцией". Проект резолюции I был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/59).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Декларация Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности". Третий комитет принял проект резолюции II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/60).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями". Проект резолюции III был принят Третьим комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/61).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Меры по борьбе с контрабандным провозом иностранцев". Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 51/62).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества". Третий комитет принял проект резолюции V без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 51/63).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

## **Пункт 102 повестки дня**

### **Международный контроль над наркотическими средствами**

**Доклад Третьего комитета (A/51/611)**

**Доклад Пятого комитета (A/51/719)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/51/719.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/64).

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который хотел бы выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегатами с места.

**Г-н Марреро** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В Третьем комитете Соединенные Штаты не присоединились к консенсусу по этой резолюции, несмотря на то, что мы поддержали предложенный текст, поскольку у нас были определенные бюджетные оговорки. На данном этапе мы согласились присоединиться к консенсусу по этой резолюции, однако при том понимании, что по мере того, как составление бюджета будет приближаться к завершению, будут выявлены дополнительные ресурсы, что позволит начать подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, о проведении которой говорится в резолюции, в рамках средств, утвержденных на нынешний двухгодичный период.

У нас имеются определенные оговорки в отношении последствий для бюджета по программам, на которых мне хотелось бы остановиться. Во-первых, мы испытываем беспокойство в связи с расходами на подготовку специальной сессии 1998 года, которые описаны в докладе о последствиях для бюджета, представленном Генеральной Ассамблее наряду с проектом резолюции. Мы обеспокоены также тем, что расходы на подготовку специальной сессии

могут помешать деятельности Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, отвлекая от важной работы, осуществляемой этой Программой, в плане разработки программ оказания помощи в деле борьбы с наркотиками.

Когда были впервые опубликованы последствия для бюджета по программам, представители Соединенных Штатов и Мексики встретились в Нью-Йорке с представителями Организации Объединенных Наций и сотрудниками Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, с тем чтобы обсудить их содержание и выразить свою обеспокоенность. Соединенные Штаты неохотно приняли решение не присоединяться к консенсусу в Третьем комитете, поскольку их обеспокоенность не была учтена. Проще говоря, Соединенные Штаты не могут согласиться ни с какой резолюцией, которая потенциально могла бы привести к увеличению бюджета Организации Объединенных Наций сверх установленного на текущий двухлетний период бюджета, будь то вопрос наркотиков, который имеет большое значение, или любой другой вопрос.

Что касается последствий для бюджета по программам, то первоначально было определено, что на текущий двухгодичный период потребуется 290 500 долл. США в качестве дополнительных ресурсов. Секретариат информировал нас о том, что, даже если упразднить все шесть заседаний групп экспертов и связанные с ними затраты на сумму около 454 500 долл. США, то экономия, связанная с таким упразднением, будет реализована в основном в форме сокращения внебюджетного компонента расходов. Секретариат отметил, что доноры предполагают выделить основную часть внебюджетных ресурсов на нужды проведения встреч экспертов и что нельзя полагать, что доноры будут готовы выделить имеющиеся внебюджетные ресурсы на общую подготовку к специальной сессии. Таким образом, Секретариат сделал вывод о том, что новые дополнительные ресурсы в размере 222 100 долл. США в течение нынешнего двухгодичного периода придется обеспечить за счет чрезвычайного фонда. Мы задавались вопросом о том, разработаны ли последствия для бюджета по программам из расчета минимальных затрат. Мы также не согласны с тем, что Программа Организации Объединенных Наций по контролю над

наркотическими средствами должна покрыть все эти расходы.

В резолюции Генеральной Ассамблеи содержится предложение Комиссии по наркотическим средствам (КНС) принять соответствующие меры для подготовки специальной сессии. Мы искренне поддерживаем тщательную подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, но мы не поддерживаем новые предложения, скрытые в заявлении о последствиях для бюджета.

Последствия для бюджета по программам не пересматривались в достаточной степени, несмотря на то, что можно изыскать возможности для бюджетной экономии, например, хотя этим дело не ограничивается, попросить большинство стран оплатить проезд своих представителей к месту проведения заседаний и сократить продолжительность работы КНС в 1997 и 1998 годах. Мы считаем что, сумма, выделенная Секретариатом в качестве гонорара за консультации - 88 000 долл. США - и оплаты услуг общей временной помощи - 359 000 долл. США - должны быть еще сокращены.

Мы согласны с концепцией специальной сессии, но мы сожалеем, что мы не можем поддержать в полной мере эти бюджетные вопросы. Мы разочарованы тем, что Секретариат пока не может ликвидировать последствия для бюджета по программам, связанные с этой резолюцией, которую мы решительно поддерживаем.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 103 повестки дня (продолжение)**

**Улучшение положения женщин**

**Доклад Третьего комитета (A/51/612)**

**Председатель** (говорит по-английски): Ассамблее представлены четыре проекта резолюции, которые Третий комитет рекомендует в пунктах 25 своего доклада, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 26 этого же доклада.

Я буду поочередно представлять Ассамблее четыре проекта резолюции и проект решения. После принятия всех решений представителям будет вновь предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Третий комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/65).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Торговля женщинами и девочками".

Третий комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/66).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/67).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Третий комитет принял проект резолюции IV. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/68).

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", рекомендованный Третьим комитетом в пункте 26 доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Филиппин, который желает выступить по порядку ведения заседания.

**Г-жа Лумджуро** (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотела бы отметить, что в резолюции, озаглавленной "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов", отсутствует один из соавторов; я рассмотрю этот вопрос с Секретариатом. Кроме того, что касается проекта резолюции II (резолюция 51/66), озаглавленного "Торговля женщинами и девочками", не указаны многие соавторы, и я хотела бы зачитать их.

В проекте резолюции (резолюция 51/66), озаглавленном "Торговля женщинами и девочками", в дополнение к указанным государствам в A/C.3/51/L.18/Rev.1 следующие страны в устной форме выразили желание войти в число соавторов: Австрия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Сальвадор, Германия, Гана, Венгрия, Италия, Кения, Малайзия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Португалия, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Украина и Замбия.

В проекте резолюции, озаглавленном "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов" (резолюция 51/65), отсутствует Нигерия.

**Председатель** (говорит по-английски): Ассамблея принимает к сведению заявление, сделанное представителем Филиппин.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить свое рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 104 повестки дня**

#### **Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин**

#### **Доклад Третьего комитета (A/51/613)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 доклада.

Сейчас я предоставляю слово представителю Коста-Рики, который желает выступить по мотивам голосования.

**Г-жа Кастро де Барип** (Коста-Рика) (говорит по-испански): От имени Группы 77 и Китая я хотела бы проинформировать Ассамблею о том, что, как я отметила 4 ноября в Третьем комитете, Группа провела заседание, чтобы занять позицию по включению фразы "в пределах существующих ресурсов" или примерно такой аналогичной формулировки, как "в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций".

Группа приняла решение возражать против этих формулировок в проектах резолюций, куда они были включены, поскольку мы считаем этот вопрос одной из прерогатив Пятого комитета, как оговаривается в резолюции 45/248 В VI, озаглавленной "Процедуры в связи с административными и бюджетными вопросами".

Поэтому, поскольку была занята такая позиция, Группа 77 придерживается ее во всех форумах, в особенности поскольку она была подтверждена в ходе заседания, проведенного 27 ноября Группой 77 и Китаем на самом высоком уровне.

Тем не менее в этом особом случае, в котором проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", будет принят в том виде, в котором он фигурирует в документе А/51/613, наша Группа приняла решение не предлагать никаких изменений по пункту 44 постановляющей части.

Группа выражает надежду на то, что это предложение не приведет к голосованию по проекту резолюции, которому мы придаем особое значение.

По этой причине мы с удовлетворением присоединимся к консенсусу по этому проекту резолюции по четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и мы уверены в том, что могут

быть выделены все необходимые ресурсы, с тем чтобы ее целей можно было достичь в полном объеме.

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/69).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 105 повестки дня**

**Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

#### **Доклад Третьего комитета (А/51/614)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 34 доклада.

Третий комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/70).



**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/71).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/72).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 51/73).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный "Новый международный гуманитарный порядок", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 51/74).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 51/75).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 106 повестки дня**

#### **Поощрение и защита прав детей**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/615)**

**Председатель** (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 23 доклада, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 24 того же доклада.

Первым мы примем решение по проекту резолюции I, который озаглавлен "Девочки".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/76).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Права ребенка".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/77).

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом поощрения и защиты прав детей".

Третий комитет принял проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я представлю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением своих позиций по только что принятым резолюциям.

**Г-н Марреро** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия, направленные на защиту прав детей мира. Ощутимым подтверждением этой поддержки является наш крупный взнос, который превышает взнос любой другой страны, на цели общих ресурсов Детского фонда Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Мы решительно поддерживаем направленность этой резолюции обеспечить защиту прав и благополучия детей. Исходя из этих соображений, мы присоединились к консенсусу. Однако мы не готовы поддержать изменения в резолюциях по вопросам детей, которые были согласованы в других форумах, или же одобрить положения, несовместимые с законами и обычаями войны, включенные в представленную нашему вниманию резолюцию. Соединенные Штаты не отказались также от своей позиции, изложенной в самых разных международных форумах в отношении связанных с конкретным возрастом ограничений на набор в вооруженные силы и службу в них.

Что касается оговорок в отношении международных конвенций, то Соединенные Штаты по-прежнему поддерживают формулировки резолюции 1996/85 Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека относительно прав ребенка, к авторам которой мы также присоединились. В отличие от этого в пункте 4 постановляющей части нынешней резолюции содержится настоятельный призыв к государствам рассмотреть вопрос о соответствии их оговорок статье 51 Конвенции о правах ребенка и другим соответствующим нормам международного права. Нам не известно о других соответствующих нормах международного права именно по этому вопросу.

В отношении некоторых разделов резолюции по вопросу о защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия, направленные на прекращение практики, которая не соответствует международным нормам и законам вооруженного конфликта. Однако мы также считаем, что Генеральная Ассамблея должна проявлять крайнюю осторожность в подходе к законам вооруженного конфликта и гуманитарного права, разработка которых должна проходить в форумах, располагающих соответствующей подготовкой для решения сложных технических задач, связанных с этими вопросами.

Следующие примеры демонстрируют отдельные несоответствия, на которые мы обратили внимание в резолюции. В целом для уточнения того, что подразумевается под словами "дети-солдаты" и "дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами", необходимо было использовать соответствующие положения Конвенции о правах ребенка, в частности пункта 2 статьи 38. Что касается пункта 17 постановляющей части, то хотя Соединенные Штаты приветствуют усилия африканских государств, направленные на уменьшение масштабов и ликвидацию участия детей в боевых действиях, мы не можем поддержать положения, в которых использование детей в вооруженных конфликтах в целях, не совместимых с законами вооруженного конфликта, или таким образом, который не предусматривается этими законами, характеризуется как военное преступление. Определение военных преступлений должно иметь конкретный характер, с тем чтобы оно могло оказывать юридическое воздействие или иметь законную силу, на которые оно, возможно, рассчитано.

В отношении того, что в пункте 23 постановляющей части содержится упоминание рассматриваемых в Женевских конвенциях 1949 года госпитальных и нейтральных зон, мы разделяем выраженные чувства. Однако термины "коридоры мира" и "дни спокойствия" не имеют какого-либо принятого значения или юридического воздействия. Что касается пункта 31 постановляющей части, то Соединенные Штаты считают, что в резолюции следовало использовать формулировки по вопросу санкций, согласованные в декабре прошлого года на совещании Международного комитета Красного Креста в Женеве. И наконец Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия, направленные на

ликвидацию эксплуатации детского труда, и мы призываем продолжать эти усилия.

**Председатель** (говорит по-английски): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Коста-Рики.

**Г-жа Кастро де Барриш** (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я лишь хотела бы обратить внимание на пункт 5 постановляющей части раздела I проекта резолюции II, озаглавленного "Права ребенка", который содержится в документе A/51/615.

В этом пункте к государствам - участникам Конвенции о правах ребенка обращен настоятельный призыв принять поправку к пункту 2 статьи 43 Конвенции, которая предусматривает увеличение членского состава Комитета по правам ребенка с десяти до восемнадцати экспертов.

Ровно год прошел с тех пор, как Конференция государств - участников Конвенции о правах ребенка, состоявшаяся 12 декабря 1995 года, приняла решение принять без голосования поправку к пункту 2 статьи 43 этой Конвенции, которая была внесена Коста-Рикой. Решение Конференции государств-участников было принято Генеральной Ассамблеей без голосования, что нашло отражение в резолюции 50/155 от 21 декабря 1995 года.

Для того чтобы эта поправка вступила в силу, присоединившиеся к Конвенции государства обязаны дать ответ Генеральному секретарю, который, являясь ее депозитарием, запросил их мнение в своей записке от 29 марта 1996 года. До сих пор лишь 12 государств-участников направили свои ответы о принятых мерах в отношении согласия с поправкой, хотя в ответ на просьбу Генерального секретаря двум третьим государствам необходимо дать свои положительные ответы.

В этой связи Коста-Рика обращается с искренним призывом к этим государствам положительно отреагировать на поправку, с тем чтобы мы смогли достичь нашей цели и предоставить Комитету возможность иметь восемь дополнительных экспертов, которые, несомненно, внесут благодаря своим талантам вклад в важную деятельность, которую Комитет по правам ребенка предпринимает на благо детей всего мира, нуждающихся в помощи.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 106 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 107 повестки дня**

#### **Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/616)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада (A/51/616).

Третий комитет принял проект резолюции "Международное десятилетие коренных народов мира" без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/78).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 108 повестки дня**

#### **Ликвидация расизма и расовой дискриминации**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/617)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 15 его доклада (A/51/617), и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 16 этого доклада.

Третий комитет принял проект резолюции I "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости" без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/79).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II "Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации" без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/80).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/81).

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о ликвидации расизма и расовой дискриминации".

Третий комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Слово имеет представитель Соединенных Штатов Америки, который желает выступить с разъяснением позиции.

**Г-н Марреро** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Правительство Соединенных Штатов присоединилось к консенсусу при принятии проекта резолюции III в качестве отражения его основополагающей приверженности целям и направленности Третьего десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. По мнению моего правительства, пункт 24 постановляющей части не предопределяет результаты дискуссий на сессии Комиссии

Организации Объединенных Наций по правам человека 1997 года по вопросу о возможном проведении всемирной конференции. Наша точка зрения хорошо известна и она заключается в том, что ресурсы, требуемые для проведения всемирной конференции, были бы более эффективно использованы для целей программных усилий по борьбе против расизма, и мы приветствуем идею о рассмотрении альтернативных форумов для обсуждения вопроса о средствах по достижению целей и задач Десятилетия.

Правительство Соединенных Штатов считает, что пункт 9 постановляющей части проекта резолюции I, касающийся вопроса о мерах по борьбе против всех форм расовой дискриминации, отвечает признанным и принятым принципам свободы выражения.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 108 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 109 повестки дня**

#### **Право народов на самоопределение**

##### **Доклад Третьего комитета (A/51/618)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада (A/51/618).

Проект резолюции I озаглавлен "Право палестинского народа на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

#### Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и

Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Грузия, Заир, Конго, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Норвегия, Республика Молдова, Узбекистан, Эстония.

Проект резолюции принимается 159 голосами против 3 при 12 воздержавшихся (резолюция 51/82).

[Впоследствии делегация Конго информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Использование наемников как средства нарушения прав человека и препятствования осуществлению права народов на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская

Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались:

Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Заир, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Новая Зеландия, Палау, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Экваториальная Гвинея, Эстония.

Проект резолюции II принимается 117 голосами против 17 при 39 воздержавшихся (резолюция 51/83).

[Впоследствии делегация Конго информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Всеобщая реализация права народов на самоопределение", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/84).

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Российской

Федерации для заявления с разъяснением мотивов голосования.

**Г-н Сепелев** (Российская Федерация): Как спонсор мирного процесса на Ближнем Востоке Россия всегда выступала за сохранение его позитивного потенциала, выполнение уже достигнутых договоренностей, скорейшее решение остающихся проблем. При этом мы неизменно подчеркивали необходимость учета законных интересов всех сторон, в том числе и народа Палестины, включая его право на самоопределение.

Наша позиция на этот счет никоим образом, однако, не предопределяет окончательный результат прямых палестино-израильских переговоров. С учетом этого мы сочли возможным в нынешнем году проголосовать за проект резолюции по праву палестинского народа на самоопределение.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 110 повестки дня**

**Вопросы прав человека**

**Доклад Третьего комитета (Часть I) (A/51/619)**

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению часть I доклада Третьего комитета (A/51/619)?

Решение принимается.

**(а) Осуществление документов по правам человека**

**Доклад Третьего комитета (Часть II) (A/51/619/Add.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Египта для разъяснения мотивов голосования до голосования.

**Г-н Висса** (Египет) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы выступить по проекту резолюции, озаглавленному "Пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижительного обращения или наказания".

(говорит по-арабски):

Я хотел бы выразить взгляды египетского правительства в отношении его обязательств в соответствии с Конвенцией о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Мы постоянно конструктивно и позитивно сотрудничаем с Комитетом против пыток. Египет рад сотрудничеству со всеми специальными докладчиками по данному вопросу и с удовольствием отвечает на все имеющиеся у них вопросы.

Египетская делегация не хотела бы препятствовать консенсусу по данному проекту резолюции, ибо мы считаем чрезвычайно важным прекращение всех форм пыток, что является для нас одним из приоритетных вопросов. Мы должны положить также конец и другим видам жестокого и бесчеловечного обращения с людьми.

Однако я не могу утверждать, что мы удовлетворены данным проектом резолюции. Я хотел бы особо отметить пункты, касающиеся доклада Комитета против пыток и методов его работы. Мы надеемся, что на следующей сессии в этом вопросе будут отмечены улучшения. Наше стремление сохранить консенсус не означает, что мы согласны с деятельностью или методами работы Комитета против пыток. При рассмотрении нами этого вопроса были подняты некоторые негативные аспекты. Это привело к определенным выводам, которые не основывались на надежной информации и не являются четким и точным отражением действительной ситуации.

В результате была опубликована очень короткая записка по ежегодному докладу Египта. Однако юридическая подоплека и факты, представленные Египтом в ходе его диалога с Комитетом, не были полностью учтены. Комитет пока не отреагировал на аргументы, выдвинутые Египтом, которые не отражены в его ежегодном докладе, несмотря на просьбу Египта на этот счет. Это противоречит духу и букве статьи 20 Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и подтолкнуло египетскую делегацию к подробному разъяснению своей позиции в документе Генеральной Ассамблеи.

Египет никогда не был государством, где пытки проводятся регулярно или систематически, как это необоснованно подразумевается в докладе. Единственными исключениями являются те отдельные случаи, когда подозреваемые подвергаются судебному преследованию в соответствии с законом после проведения полного расследования. Правительство Египта всегда соблюдало закон, и его власти предоставили Комитету подробную информацию по этим вопросам.

В заключение хочу вновь подтвердить, что правительство Египта полностью выполняет свои обещания и обязательства по международным конвенциям, участником которых оно является, включая Конвенцию против пыток. Мы также действуем в соответствии с законами и конституцией нашей страны и делаем это не просто и не исключительно в силу какого-то юридического обязательства, а основываясь на вере в правопорядок, который является самой основой демократии. Для народа Египта не может быть прогресса или процветания без демократии.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 27 части II его доклада (A/51/619/Add.1).

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Международные конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/85).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/86).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/87).

**Председатель** (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 51/88).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта a пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Доклад Третьего комитета (часть III)  
(A/51/619/Add.2)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования до голосования.

**Г-н Рейес** (Куба) (говорит по-испански): Мы хотели бы сделать следующее замечание в отношении проекта резолюции II, озаглавленного "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека", который содержится в документе A/51/619/Add.2 и

рекомендуется Третьим комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей.

Этот проект резолюции явился результатом долгого процесса переговоров, в котором Куба принимала активное участие. В нем не содержится никаких оценочных суждений в отношении процесса перестройки Центра по правам человека. Это сложный процесс, который все еще находится в зачаточном состоянии и требует проведения полного анализа работы тех органов, которые уполномочены работать в этой области: Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и самой Генеральной Ассамблеи.

Таким образом, консенсус, достигнутый в отношении этого проекта резолюции, не может быть использован для навязывания условий или для введения ограничений в отношении тех ролей, которые государства-члены должны играть в укреплении, упорядочении и упрощении механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях повышения его эффективности и действенности. Этот процесс включает в себя и перестройку Центра по правам человека.

**Г-н Сисиватх** (Камбоджа) (говорит по-английски): Моя делегация не испытывает никаких проблем в связи с разделом J документа A/51/619/Add.2, касающимся проекта резолюции A/C.3/51/L.56, озаглавленного "Положение в области прав человека в Камбодже". Камбоджа - страна, которая недавно приобрела независимость в результате свободных и справедливых выборов, организованных Организацией Объединенных Наций и проведенных под ее контролем в 1993 году, - с уважением относится к правам человека.

Камбоджа в настоящее время живет в условиях вновь обретенной свободы, демократии и многопартийной системы, и мое правительство тесно сотрудничает в области прав человека со Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже послом Томасом Хаммарбергом. Моя делегация считает доклад Специального представителя о положении в области прав человека в Камбодже, содержащийся в документе A/51/453 от 4 октября 1996 года, весьма сбалансированным.



Позвольте мне далее сообщить Ассамблее о том, что 17 сентября 1996 года премьер-министром моей страны были представлены комментарии и пояснения по докладу Специального представителя, содержащиеся в документе A/51/453/Add.1 от 29 октября 1996 года. Моя делегация призывает представителей прочесть представленные камбоджийским правительством пояснения и была бы признательна им за поддержку в принятии данного проекта резолюции консенсусом. Это в самом деле будет способствовать улучшению имиджа моей страны в том, что касается прав человека, что международное сообщество всегда рекомендовало и поддерживало. Я хотел бы добавить далее, что за последние три года произошли глубокие перемены и были достигнуты большие успехи, включая обучение полицейских и судей в области прав человека и формирование Парламентской комиссии по правам человека. Можно ожидать дальнейших улучшений по мере того, как Камбоджа продвигается вперед по пути к действительно открытому обществу.

**Председатель** (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлено 17 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 65 Части III его доклада (A/51/619/Add.2).

Я буду поочередно ставить эти 17 проектов резолюций на голосование в Ассамблее. После того как будут приняты все решения, представители вновь получат возможность разъяснить мотивы своего голосования.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I "Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау,

Гондурас, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Албания, Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Заир, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия.

Проект резолюции I принимается 89 голосами против 4 при 76 воздержавшихся (резолюция 51/89).

[Впоследствии делегация Конго сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/90).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/91).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Внесудебные, суммарные или произвольные казни".

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 51/92).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 51/93).

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции VI, озаглавленному "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 51/94).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости".

Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 51/95).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Укрепление законности".

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 51/96).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Права человека и крайняя нищета".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 51/97).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Положение в области прав человека в Камбодже".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 51/98).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Право на развитие".

Третий комитет принял проект резолюции XI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 51/99).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XII озаглавлен "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Албания, Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Азербайджан, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, Грузия, Заир, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Палау, Парагвай, Российская Федерация, Фиджи, Хорватия, Экваториальная Гвинея.

Проект резолюции XII принимается 114 голосами против 42, при 16 воздержавшихся (резолюция 51/100).

[Впоследствии делегация Конго сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Культура мира".

Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 51/101).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 51/102).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XV озаглавлен "Права человека и односторонние принудительные меры".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминика, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Чили, Шри-Ланка, Эквадор.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Монако, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гватемала, Гондурас, Гренада, Грузия, Заир, Замбия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Никарагуа, Палау, Панама, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украина, Фиджи, Филиппины, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Проект резолюции XV принимается 57 голосами против 45 при 59 воздержавшихся (резолюция 51/103).

[Впоследствии делегации Буркина-Фасо, Конго и Нигера уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегация Польши намеревалась голосовать против; делегация Вануату намеревалась воздержаться.]

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XVI озаглавлен "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 51/104).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XVII озаглавлен "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в

области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности".

Третий комитет принял проект резолюции XVII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 51/105).

**Председатель** (говорит по-английски): Слово для разъяснения позиции имеет представитель Филиппин.

**Г-жа Лимхуко** (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотела бы высказать некоторые замечания по поводу резолюции 51/101, озаглавленной "Культура мира", и нашего понимания этой резолюции.

Мы исходили в своем понимании из того, что культура мира основывается на закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций принципах уважения прав человека, демократии, терпимости, диалога, культурного многообразия и согласия.

Мы также исходили из того, что культура мира направлена на содействие развитию, обеспечение воспитания в духе мира, свободного обмена идеями и информацией и более широкого участия женщин и является неотъемлемой частью усилий по предотвращению насилия и конфликтов и созданию условий для мира и его упрочения.

Иными словами, культура мира, как мы ее понимали и понимаем - это междисциплинарная деятельность, сфера охвата которой не ограничивается какой-либо одной областью человеческой деятельности. Она охватывает вопросы прав человека и развития, разнообразия и единства и многие другие области, являющиеся теми блоками, из которых строится здание мира.

Поэтому выделение столь обширной и важной темы в качестве отдельного пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи - совершенно правильный и безусловно встреченный с большим одобрением шаг.

Моя делегация глубоко сожалеет о том, что в стремлении к достижению консенсуса была размыта, если не утеряна полностью, суть проекта резолюции. В этой связи и в силу упомянутых мною причин я хотела бы, для внесения большей ясности, попросить, чтобы в официальном отчете о заседании была отражена следующая позиция: пунктом, в рамках которого следовало бы рассматривать вопрос о культуре мира, должен, с нашей точки зрения, быть пункт "Культура мира".

Таково наше понимание рассматриваемого проекта резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта b пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей**

**Доклад Третьего комитета (часть IV)  
(A/51/619/Add.3)**

**Председатель** (говорит по-английски): Слово для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования имеет представитель Йемена.

**Г-н Алайдерус** (Йемен) (говорит по-арабски): Я признателен за возможность разъяснить и официально зафиксировать позицию моей делегации по проектам резолюций, представленным Третьим комитетом на утверждение Генеральной Ассамблеи в рамках рассмотрения пункта 110с повестки дня, касающегося положения в области прав человека в отдельных странах.

На протяжении всей истории своего существования Йеменская Республика последовательно проводит политику, основанную на принципах соблюдения прав человека. Демократия и политический плюрализм являются для нас и системой, и подходом. В нашей стране были приняты законодательные и правовые акты, обеспечивающие гарантии соблюдения политических, экономических, социальных и интеллектуальных прав и свобод ее граждан в соответствии с Конституцией и действующими законами.

У нас были организованы первые свободные, прямые парламентские выборы, которые состоялись в 1993 году. Завершив процедуры регистрации избирателей, мы сейчас проводим окончательные приготовления ко вторым парламентским выборам с момента восстановления национального единства, которые состоятся в апреле 1997 года. Мы обеспечили свободу деятельности партий и политической деятельности, свободу прессы и публикаций. В настоящее время в Йемене насчитывается более 20 политических партий и организаций и более 100 независимых и партийных газет. На международном уровне Йемен присоединился к большинству международных конвенций по правам человека. Он не жалея сил сотрудничает с соответствующими органами, демонстрируя абсолютную приверженность правам человека, основным свободам, демократии и социальной справедливости и подлинную заинтересованность в их соблюдении.

Рассматривая представленные нам сегодня проекты резолюций, мы отмечаем, что некоторые из них политизируют концепцию прав человека в целях и интересах, преследуемых определенными странами. Некоторые из них противоречат традициям, обычаям и глубоко почитаемым религиям. Местами они свидетельствуют о конфликте в плане применения критериев в угоду чьей-то прихоти и отходят от положений Всеобщей декларации прав человека, Женевских конвенций и протоколов к ним, Венской декларации и других международных документов, касающихся прав человека, демонстрируя избирательный подход и двойные стандарты и уводя в сторону от нейтральности и объективности. В некоторых случаях это представляет собой вопиющее вмешательство во внутренние дела стран и нарушение национального суверенитета. Это может снизить авторитет Генеральной Ассамблеи и поставить под угрозу концепции и принципы прав человека, сделав их бессмысленными.

Основываясь на этом и в соответствии с той позицией, которую мы постоянно занимаем в последние годы, делегация Йеменской Республики отвергает и осуждает любые нарушения прав человека в любой стране без исключения и призывает к соблюдению национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела всех стран и к уважению традиций и религиозных обычаев народов при рассмотрении вопросов о

правах человека. Мы также подчеркиваем необходимость утвердить единые критерии и принципы определения степени соблюдения прав человека без применения селективного подхода и двойных стандартов и без какой-либо политизации, которая может использоваться в качестве средства подрыва некоторых систем. При этом мы исходим из нашей убежденности в том, что приверженность стран этому принципу послужит укреплению и защите основных прав человека. Она приведет к равноправным международным отношениям, основанным на взаимном уважении и общих интересах в мире, в котором царят справедливость, демократия и мир.

Йеменская Республика верит в основополагающие принципы прав человека, соблюдает их и настойчиво пытается их отстаивать. Учитывая нашу подлинную заинтересованность в этих принципах и в интересах обеспечения максимальной объективности и нейтральности, далеких от селективности, двойных стандартов и политизации, а также в целях содействия утверждению стандартных критериев и концепций, которые должны применяться без селективности или политизации, моя делегация не будет принимать участия в голосовании ни по одному из проектов резолюций или процедурных предложений, связанных с ситуацией в области прав человека в отдельных странах, за исключением тех, которые будут приниматься консенсусом.

**Г-н Аль-Хитти** (Ирак) (говорит по-арабски): По независящим от нас причинам, т.е. в силу экономической блокады, которой подверглась наша страна, - мы были лишены права голоса в Комитете. Но если бы моя страна имела возможность голосовать по этим проектам резолюций, мы проголосовали бы против проектов резолюций I, II, IV, VII и VIII, касающихся соответственно положения в области прав человека в Ираке, Исламской Республике Иран, Нигерии, Судане и Кубе.

**Г-н Родригес Парилья** (Куба) (говорит по-испански): Я хотел бы пояснить позицию Кубы по проекту резолюции VIII "Положение в области прав человека на Кубе", содержащемуся в документе A/51/619/Add.3 и представленному в соответствии с пунктом 110с. В жизни любой организации наступают такие моменты, когда необходимо дать оценку происходящих в ней

явлений и рассмотреть их причины. Настало время сделать вывод о том, действуем ли мы достаточно решительно или же наши бездействие и снисходительность привели к тому, что мы миримся с политикой и практикой, которые в скором времени нанесут урон самой Организации, ее независимости и объективности; настало время решить, не обернется ли то, что мы делали или позволяли безнаказанно делать, против независимости наших государств, против суверенитета, к которому мы все стремимся, и против нашего достоинства как свободных государств.

Полагаю, что в последние несколько лет, когда происходит расширение так называемой глобализации, все мы являемся свидетелями предпринимаемых в Организации Объединенных Наций попыток искоренить принципы, лежащие в основе Организации, навязать всем странам определенные модели поведения, как если бы они имели универсальную ценность, и придать ее механизмам все более наднациональный характер, и при этом навязать другим свои решения. Мы обеспокоены тем, что промышленно развитые страны все чаще пытаются превратиться в строгих судей стран "третьего мира", который они винят во всех бедах на Земле и которому они пытаются навязывать в целом чуждые ему нормы.

Похоже, они забывают о своей исторической и нынешней ответственности перед 12 миллионами детей до пяти лет, умирающих от неизлечимых болезней; перед 200 миллионами бездомных детей; перед 100 миллионами детей, вынужденных трудиться; и перед миллионом детей, занимающихся проституцией. В своих выступлениях они опускают тот факт, что 800 миллионов человек голодает и что ежегодно от голода погибает 12 миллионов человек. Они не упоминают об 1 миллиарде неграмотных или о полутора миллиардах людей, не имеющих доступа к медицинскому обслуживанию. Не говорят они и об ответственности промышленно развитого мира за насилие и терроризм, за огромный рынок наркотиков, за торговлю человеческими органами, за дискриминацию меньшинств, за расизм и ксенофобию в этих благополучных обществах или за иррациональное потребительство, которое ведет к разрушению окружающей среды, или о росте абсурдного социального неравенства в их чрезмерно богатых странах.

Разве не Соединенные Штаты, один из авторов этого проекта резолюции, являются также страной "индейских резерваций"; страной с самым большим в мире процентом заключенных, где количество чернокожих обитателей тюрем в шесть раз превосходит количество белых; страной с самой крупной в мире системой по борьбе с преступностью среди молодежи, где смертная казнь применяется дифференцировано, в зависимости от расовой принадлежности; где казнят инвалидов; где поджигают церкви чернокожих прихожан, избивают иммигрантов и где расследуется деятельность ЦРУ, которое обвиняется в распространении в негритянских районах наркотиков в политических целях?

Разве не эта страна была главным союзником наиболее кровавых военных диктатур и режима апартеида? Разве не в этой стране находятся школы по подготовке специалистов по карательным операциям, в которых обучают терроризму, политическим убийствам и пыткам? Разве не в этой стране существуют неонацистские полувоенные формирования и подвергаются издевательствам пуэрториканские политзаключенные?

С какой целью и на каком основании Генеральной Ассамблее навязывается это бесполезное упражнение в применении двойных стандартов?

Я думаю, что даже для тех, кто по политическим мотивам выступил в роли соавтора данного проекта резолюции и голосовал за его принятие в Третьем комитете, очевидно, что этот проект резолюции, разработанный и представленный правительством Соединенных Штатов, - не более чем акт политического возмездия со стороны супердержавы в отношении небольшой и бедной страны, непростительный грех которой состоит в том, что она на протяжении более 35 лет противится попыткам заставить ее подчиниться, отказаться от своего суверенитета, превратиться просто в еще один придаток Вашингтона - иными словами, попыткам ликвидировать кубинскую нацию.

Разве данный проект резолюции не является неотъемлемой частью все той же агрессивной и противоправной политики, лежащей в основе экономической, торговой и финансовой блокады в отношении Кубы - блокады, против сохранения

которой всего несколько дней назад проголосовало подавляющее большинство в этом зале?

Разве это не составная часть кампании, организованной правительством Соединенных Штатов в целях создания "священного союза", направленного против демонстрируемых кубинским народом стойкости и чувства собственного достоинства? Разве это не еще одно отвратительное следствие проводимой им внутренней политики?

Куба гордится своими успехами в области защиты прав человека. Мы гордимся тем, что среди кубинцев нет ни одного человека, который страдал бы от голода, был бы лишен медицинского обслуживания, не имел бы возможности учиться в школе, не был бы охвачен системой социального обеспечения.

Куба гордится тем, что ее граждане имеют возможность свободно, с соблюдением принципов демократии участвовать в деятельности правительства и в полной мере осуществлять предоставленное им право избирать и быть избранными на государственные посты.

Куба гордится высокими идеалами своего народа, его мощным единством, присущим ему духом самопожертвования, его стойкостью, преданностью труду, принятым им твердым решением защитить революцию, позволившую ему обрести национальную независимость и достоинство.

Мы, кубинцы, горды тем, что можем выступать в Генеральной Ассамблее и говорить правду; что можем поступать в рамках данной Организации так, как нам велит наша совесть, не прибегая к двойным стандартам и не подчиняясь давлению извне. Куба гордится тем, что ей приходится разъяснять мотивы своего голосования в Организации Объединенных Наций лишь своему собственному народу.

Иными словами, Куба гордится тем, что она была и будет обязана своей независимостью лишь самой себе, так как кубинский народ неоднократно демонстрировал свою готовность защищать, собственными силами и до конца, свой суверенитет и права человека, которыми он наделен.

В силу указанных причин делегация Кубы будет, как и всегда, голосовать против

представленного по данному вопросу проекта резолюции.

**Г-н Эрва (Судан)** (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции VII, касающемуся положения в области прав человека в Судане и содержащемуся в документе A/51/619/Add.3.

Сегодня я не собираюсь говорить ни о предвзятости, ни о политизации вопроса о правах человека. Мы занимаем здесь совершенно четкую и общеизвестную позицию. В своем выступлении я хотел бы остановиться на следующих аспектах: насколько серьезно мы, народы Объединенных Наций, стремимся к обсуждению вопроса о правах человека? Является ли обеспечение благополучия всех людей, независимо от страны их проживания, цвета кожи, расы, религиозной и половой принадлежности, нашей главной заботой?

Впервые проект резолюции по вопросу о положении в области прав человека в Судане был внесен на рассмотрение сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Сегодня, пять лет спустя, нашему вниманию представляется проект резолюции по данному вопросу, в котором содержатся, иногда дословно, почти те же формулировки. Это должно означать, что положение дел в Судане не изменилось.

Давайте взглянем на реальную ситуацию. Общеизвестно, что в марте 1996 года в Судане прошли демократические, свободные выборы, за ходом которых следили наблюдатели от региональных и международных организаций. Кое-кто сомневался в том, что эти выборы состоятся. Намерение правительства Судана провести эти выборы было расценено как

"единственный радужный проблеск в мрачной действительности Судана".

Сегодня этот радужный проблеск стал реальностью, и во главе Судана стоят избранные на выборах президент и парламент.

Первым шагом вновь избранного суданского президента стало объявление общенациональной амнистии и освобождение всех политических заключенных.



Осознавая, что в большинстве случаев причиной нарушений прав человека в стране является конфликт на юге Судана, правительство Судана после длительных переговоров заключило мирное соглашение со многими повстанческими группировками, с теми из них, которые проявили готовность к установлению мира. Сегодня их члены принимают участие в процессе национального строительства и развития. Правительство намерено обеспечить ускорение темпов мирного процесса за счет собственных усилий и в рамках осуществления других региональных и международных инициатив.

В целях оказания чрезвычайной помощи и поддержки суданским гражданам в охваченных конфликтом районах юга страны правительство заключило с Организацией Объединенных Наций соглашение о проведении операции "Мост жизни для Судана", ставшее первым в истории человечества соглашением такого рода, обеспечивающим оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению районов, находящихся под контролем повстанцев. Кроме того, самолетам С-130 было выдано специальное разрешение на сбрасывание с воздуха грузов помощи в районы, где находилось пострадавшее население. В целях обеспечения обмена информацией правительство Судана наладило сотрудничество с международным сообществом, приняв у себя в августе 1996 года Специального докладчика по положению в области прав человека в Судане и в сентябре 1996 года Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости. Только что завершился проходивший с 1 по 7 декабря 1996 года визит в нашу страну представителей Африканской комиссии по правам человека. Правительство Судана также направило приглашения Специальному докладчику по вопросу о свободе слова и членам Рабочей группы по современным формам рабства, которые, мы надеемся, позитивно на них откликнутся.

Кроме того, для расследования случаев предполагаемых нарушений прав человека правительством Судана был создан комитет по расследованию поступающих из различных источников сообщений о предполагаемых случаях исчезновений, рабства, работорговли и принуждения к труду. В ответ на просьбу, поступившую 6 сентября 1996 года от Специального докладчика по вопросу о правах человека в Судане, в период 13-20 ноября 1996 года в Джубу, на юге Судана, была направлена

специальная группа по расследованию. Кроме того, в ответ на просьбу Его Превосходительства Комиссара по правам человека правительство создало комитеты по распространению информации в области прав человека во всех 26 штатах.

Нашли ли эти события отражение в представленном сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проекте резолюции?

Специальный докладчик по вопросам о положении в области прав человека в Судане в своем докладе, представленном текущей сессии, рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея приняла следующие конкретные меры:

"а) уделять первоочередное внимание поддержке предпринимаемых правительством Судана действенных мер практического характера по расследованию всех сообщений о нарушениях прав человека и обнародованию результатов этих расследований;

б) уделять первоочередное внимание поддержке предпринимаемых правительством Судана эффективных мер практического характера по совершенствованию обмена информацией между компетентными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций ...

д) поддерживать все конкретные шаги и меры, необходимые для улучшения положения наиболее уязвимых групп общества: женщин, детей и этнических и религиозных меньшинств, проживающих в зонах конфликта" (А/51/490, пункт 52).

Отражены ли эти рекомендации в проекте резолюции, представленном сегодня Генеральной Ассамблее?

Далее Специальный докладчик указал, что его доклад, представленный Генеральной Ассамблее, является лишь промежуточным. Так все ли факты известны сегодня Генеральной Ассамблее?

Ответ на эти вопросы очевиден. Великий английский поэт Александр Поуп сказал:

"К источнику знаний припасть ненадолго  
Опасно: мы жажду должны утолить,

Иль вовсе из чаши не пробовать пить".  
(Стихотворный трактат "Опыт о критике")

И наконец, мы хотели бы вновь подтвердить свою безграничную преданность уважению, содействию и защите всех прав человека. Мое правительство сохранит свою политическую приверженность вопросам прав человека. Мы убеждены, что сотрудничество и координация, а не конфронтация и предвзятое отношение являются единственно верным путем, если мы действительно искренне хотим добиться конкретных результатов в области прав человека на международной арене. Поэтому мы будем голосовать против данного проекта резолюции, и просим тех, кто разделяет наше мнение, сделать то же самое.

**Г-н Гамбари** (Нигерия) (говорит по-английски): Год назад некоторые государства - члены нашей Организации представили политически мотивированный проект резолюции, озаглавленный "Положение в области прав человека в Нигерии". В ответ на это делегация Нигерии привлекла внимание Генеральной Ассамблеи к тому, насколько поспешно был представлен данный проект резолюции, и в частности к его неуместности, поскольку его представление было в значительной степени обусловлено сиюминутными эмоциями. Мы полагали, что время успокоило бы эмоции и что позитивные шаги, предпринятые с тех пор нашим правительством, убедили бы всех в том, что правительство привержено делу укрепления прав человека и демократии в Нигерии.

Моя делегация хотела бы вновь подтвердить приверженность федерального правительства Нигерии делу осуществления прав человека и основных свобод, провозглашенных в проекте конституции и подкрепленных эффективным механизмом в рамках нашей Национальной комиссии по правам человека, а также содержащихся в соответствующих документах, добровольно подписанных Нигерией. Однако похоже, что некоторые члены нашей Организации склонны вести себя как тот страус, который прячет голову в песок и думает, что его никто не видит, поскольку он сам себя не видит. Парадокс заключается в том, что те, кто сами "живут в домах из стекла", бросают самые большие камни, когда речь заходит о правах человека.

Похоже также, что содействие правам человека, основанным на принципах неселективности, объективности и беспристрастности, в настоящее время подвергается политизации некоторыми государствами-членами, что имеет самые серьезные последствия для доверия к ним самим и к Организации в целом. Позвольте мне процитировать заявление, сделанное в Ассамблее лишь два дня назад ее Председателем:

"Если универсальность - это главный постулат прав человека, то универсальное применение принципов прав человека гарантирует обеспечение человеческого достоинства для всех". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания, 78-е пленарное заседание, стр. русского текста)

К сожалению, проект резолюции о положении прав человека в Нигерии является отражением селективности, а не универсальности. Мы полагаем, что любой, кто действительно заинтересован в делах Нигерии, а также любой объективный анализ происходящих там событий не могут не признать позитивные сдвиги и положительную динамику событий в направлении уважения прав человека и установления демократии в моей стране.

В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи наша делегация неоднократно подчеркивала усилия правительства Нигерии, направленные на осуществление своей переходной программы и содействие уважению прав человека, включая добросовестное выполнение рекомендаций миссии Генерального секретаря по установлению фактов в Нигерии. Однако, с позволения Генеральной Ассамблеи, я вновь кратко остановлюсь на основных шагах, предпринятых с момента принятия 22 декабря 1995 года резолюции 50/199 Генеральной Ассамблеи.

Во-первых, осуществляется разработанная правительством программа поэтапного перехода к гражданской форме правления: зарегистрированы пять политических партий, членство в которых открыто для всех нигерийцев; созданы шесть дополнительных штатов и 182 района местных советов управления, что соответствует пожеланиям нигерийского народа и является частью усилий, направленных на децентрализацию власти и сближение правительства и народа; проведены

выборы в местные органы управления на непартийной основе, что эффективно содействовало установлению демократического управления на местном уровне; а также предпринимаются новые усилия по проведению очередных выборов, запланированных в соответствии с графиком поэтапного перехода.

Во-вторых, правительство создало независимую Комиссию по правам человека, в которую вошли выдающиеся юристы, ученые, активисты в области прав человека и демократии, профсоюзные лидеры и представители частных средств массовой информации, которые будут рассматривать жалобы в связи с нарушениями прав человека и будут выносить соответствующие рекомендации правительству об их рассмотрении. Была также создана группа влиятельных представителей для рассмотрения всех случаев задержания или тюремного заключения на основании различных декретов. К настоящему моменту этот процесс привел к освобождению более 25 человек. Кроме того, в ответ на рекомендации, содержащиеся в докладе миссии Генерального секретаря по установлению фактов, и с учетом пожеланий нигерийской общественности правительство аннулировало, изменило или внесло необходимые поправки в различные декреты и законы, в соответствии с которыми ряд лиц были задержаны или предстали перед судом по причинам, связанным с обеспечением безопасности. В частности, были восстановлены в силе в качестве процедур специальных трибуналов судебные распоряжения об освобождении лиц, взятых под стражу, а также право на апелляцию. Кроме того, военный персонал не может больше являться членами специальных трибуналов, что сделает эти трибуналы более независимыми от военных властей.

Осуществляя свою программу перехода к демократической форме правления и к приверженности правам человека, правительство Нигерии не намеревается потворствовать прихотям какого-либо государства или группы государств или мешать им вносить проекты резолюций. Оно стремится лишь выполнить свои обязательства как ответственный член международного сообщества и с учетом пожеланий нигерийского народа. Однако сегодня нам вновь представлен проект резолюции IV - еще один проект резолюции о положении в области прав человека в Нигерии, - содержащийся в документе A/51/619/Add.3. Данный

проект резолюции по своим целям и намерениям является не только ненужным, но и по существу является расточительством и без того ограниченными ресурсами нашей Организации. Это становится еще более очевидным на фоне дисбалансов, неточностей и неправильной информации, которая в нем содержится, в частности в девятом, одиннадцатом и тринадцатом пунктах преамбулы, а также в пунктах 1 и 5 постановляющей части. Поэтому нам не остается ничего другого, как голосовать против этого проекта резолюции. Моя делегация вновь призывает все другие государства, заинтересованные в укреплении демократии и прав человека в Нигерии, вместе с нами выступить против данного проекта резолюции, поскольку этот проект резолюции в представленном виде неточно отражает те позитивные усилия, которые предпринимаются в плане развития и защиты прав человека и основных свобод, а также продвижения вперед дела демократии в Нигерии.

И наконец, мы искренне надеемся, что сегодня Генеральная Ассамблея в последний раз занимается рассмотрением подобного рода излишнего, несправедливого и несбалансированного проекта резолюции по Нигерии. Нигерийцам необходимо дать возможность самим решать свои политические вопросы и вопросы прав человека без ненужного давления извне.

**Председатель** (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлены 12 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 71 части IV его доклада, а также два проекта решений, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 72 того же документа.

Я намерен выносить на рассмотрение Ассамблеи 12 проектов резолюций и два проекта решений один за другим. После того как будут приняты все решения, представители вновь получат возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Положение в области прав человека в Ираке".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Судан, Туркменистан.

Воздержались:

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Заир, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Палау,

Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия.

Проект резолюции I принимается 103 голосами против 3 при 59 воздержавшихся (резолюция 51/106).

[Впоследствии делегации Грузии и Никарагуа сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за проект резолюции; делегация Туркменистана намеревалась воздержаться.]

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гамбия, Гана, Заир, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Туркменистан, Турция, Шри-Ланка.

Воздержались:

Албания, Ангола, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Зимбабве, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

Проект резолюции II принимается 79 голосами против 30 при 54 воздержавшихся (резолюция 51/107).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане".

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/108).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Положение в области прав человека в Нигерии".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Вануату, Венгрия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Афганистан, Бенин, Гамбия, Гана, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Чад, Экваториальная Гвинея.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар,

Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Проект резолюции IV принимается 92 голосами против 19 при 55 воздержавшихся (резолюция 51/109).

[Впоследствии делегация Лесото проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Права человека в Гаити".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 51/110).

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции VI, озаглавленному "Положение в области прав человека в Косово".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Джибути, Доминика,

Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Индия, Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Болгария, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Заир, Замбия, Зимбабве, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Малави, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Молдова, Румыния, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Проект резолюции VI принимается 114 голосами против 2 при 48 воздержавшихся (резолюция 51/111).

**Председатель** (говорит по-английски): Мы переходим сейчас к проекту резолюции,

озаглавленному "Положение в области прав человека в Судане".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Афганистан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан.

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди,

Бутан, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Египет, Заир, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея.

Проект резолюции VII принимается 100 голосами против 16 при 50 воздержавшихся (резолюция 51/112).

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции VIII, озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Гондурас, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония.

Голосовали против:

Ангола, Вьетнам, Гамбия, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская

Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда, Экваториальная Гвинея, Южная Африка.

Воздержались:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

Проект резолюции VIII принимается 62 голосами против 25 при 84 воздержавшихся (резолюция 51/113).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Положение в области прав человека в Руанде".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 51/114).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженных конфликтов в бывшей Югославии".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 51/115).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XI с внесенными в него Докладчиком устными изменениями озаглавлен "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,



Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Российская Федерация.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Гамбия, Гана, Гвинея, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия, Мали, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Того, Уганда, Фиджи, Эритрея, Эфиопия.

Проект резолюции XI с внесенными в него устными поправками принимается 136 голосами против 1 при 28 воздержавшихся (резолюция 51/116).

**Председатель** (говорит по-английски): Проект резолюции XII с внесенными в него Докладчиком устными поправками озаглавлен "Положение в области прав человека в Мьянме". Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции XII с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции XII с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 51/117).

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к двум проектам решений, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 72 документа A/51/619/Add.3.

Сначала мы рассмотрим проект решения I, озаглавленный "Положение в области прав человека в Эстонии и Латвии", который Третий комитет принял путем консенсуса.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей".

Третий комитет принял проект решения II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я представлю слово тем представителям, которые

желают выступить с разъяснением мотивов своего голосования по только что принятым резолюциям.

**Г-жа Олбрайт** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты решительно поддерживают эту резолюцию по вопросу о положении в области прав человека в Бирме, и я выражаю признательность моим шведским коллегам за их квалификацию и целеустремленность, которые они продемонстрировали при подготовке проекта и обеспечения по нему согласия.

В этой резолюции отражено консенсусное мнение государств - членов Организации Объединенных Наций, мнение, основанное на идеалах Устава Организации Объединенных Наций и принципах, зафиксированных во Всеобщей декларации прав человека. В ней нашла отражение мудрость международного сообщества, обретенная трудным путем, в отношении того, что каждое правительство в каждом обществе обязано придерживаться определенных стандартов уважения прав и свобод своего собственного народа.

К сожалению, нынешнее правительство Бирмы не придерживается этих минимальных стандартов. Оно подвергает демократические силы непрекращающимся репрессиям, при которых на смену незначительным шагам вперед приходит новое закручивание гаек и акции запугивания и насилия.

Бирманские власти, которые называют себя Государственным советом по восстановлению правопорядка (ГСВП), отказываются начать значимый диалог с лидером Национальной лиги за демократию Аунг Сан Су Чжи или с другими демократическими лидерами и представителями основных этнических групп. Они по-прежнему лишают своих граждан основополагающих политических свобод выражения и собрания и подвергают людей пыткам, принудительному труду и переселению, а также суммарным казням.

Все более очевидным становится то, что нежелание бирманских властей уважать гражданские права и права человека вызывает нестабильность внутри страны.

Недавно прошедшие студенческие демонстрации, несмотря на свой неполитический

характер, были жестоко подавлены. Правительство периодически лишает Аунг Сан Су Чжи права выступать перед своими сторонниками и покидать ее дом. В ноябре этого года было совершено нападение толпы на сопровождавшие ее автомобили, участники которой могли действовать лишь благодаря разрешению властей и с их благословения. В момент, когда мы обсуждаем этот вопрос, ограничения на ее передвижение и деятельность имеют самый жестокий характер со времени ее освобождения из-под "домашнего ареста" в июле 1995 года.

Хотя ГСВП высказывает желание направить Бирму по пути демократии, он не делает этого. Созданное им в целях создания видимости национального политического диалога конституционное Народное собрание является мошенничеством, которое полностью контролируется и управляется правительством. В результате этого Народное собрание превратилось не в источник примирения, а дальнейшей конфронтации.

И наконец, правительство Бирмы отказывается сотрудничать со Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций о положении в области прав человека в Мьянме и Специальным представителем Генерального секретаря.

Бирманским властям хотелось бы, чтобы мир поверил в то, что их жесткая политика является необходимой в свете беспокойной истории Бирмы и многоэтнического характера бирманского общества. Но, как следует из принятой сегодня резолюции, мир не принимает этот предлог. Право народа на свободное участие в демократическом политическом процессе является не врагом, а союзником национального единства и социального мира.

Опыт учит нас тому, что та стабильность, которая может быть установлена путем репрессий, является бесплодной, поверхностной и временной. Это - стабильность, основанная на страхе, в условиях которой людские ресурсы общества лишены возможности развития и подавляются.

Прочная стабильность, экономическое процветание и богатая культурная жизнь приходят тогда, когда народы имеют свободу и в полной мере используют свои таланты и способности. Общество процветает тогда, когда те, кто управляет, уважают

тех, кем они управляют, и когда народ верит тем, кого он выбирает для того, чтобы создавать законы и проводить их в жизнь.

Для Бирмы путь к такому будущему определен в этой резолюции. В ней мы обращаемся с призывом к правительству прекратить нарушение прав человека, освободить всех задержанных по политическим мотивам, разрешить представителям Организации Объединенных Наций посетить страну и начать подлинный диалог с демократическими лидерами, включая лидеров этнических групп.

Чем больше времени пройдет до принятия этих мер, тем большим будет давление, тем более разделенной будет становиться Бирма и тем более трудным будет для Бирмы достижение цели мирного перехода к демократическому правлению.

Международное сообщество хотело бы, чтобы Бирма стала стабильным, процветающим и демократическим обществом. Нам хотелось бы, чтобы Бирма не входила в список стран, в отношении которых мы ежегодно выражаем обеспокоенность.

Но, поскольку угнетение остается для правительства предпочтительным средством ведения дел со своим собственным народом, мы будем и далее выполнять свой долг и выражать свое мнение, а также подтверждать применимость к Бирме универсальных и высоких принципов, которых согласились придерживаться в своей жизни все государства и без которых ни одна нация не может реализовать свой потенциал.

**Г-н Мукхопадхайя** (Индия) (говорит по-английски): Я хотел бы обратить свое внимание на проект резолюции VI (резолюция 51/III), который касается положения в области прав человека в Косово и который содержится в докладе Третьего комитета (A/51/619/Add.3).

Индия заявляет о своей приверженности цели содействия правам человека во всех государствах и их защите. Индия в равной степени привержена сохранению и защите территориальной целостности, национального суверенитета и независимости государств - членов Организации Объединенных Наций.

Кроме этого, Индия решительно придерживается принципа Устава, касающегося невмешательства во внутренние дела государств - членов Организации Объединенных Наций. Моя делегация голосовала против принятия резолюции о положении в области прав человека в Косово, поскольку мы не разделяем подход, отраженный в резолюции по вопросу об урегулировании положения в области прав человека в части суверенной страны в отрыве от контекста - страны в целом, словно эта часть не является неотъемлемой частью затрагиваемой страны. Такие резолюции могут также привести к нарушению статьи 7 Устава Организации Объединенных Наций. Они создают возможность для избирательного подхода и дальнейшей политизации международной повестки дня в области прав человека, в отношении которой мы изложили свою позицию в ходе прений в Третьем комитете во время проходящей сессии Генеральной Ассамблеи. Исходя из только что изложенных соображений, мы были вынуждены проголосовать против резолюции, озаглавленной "Положение в области прав человека в Косово" в Третьем комитете и здесь на пленарном заседании.

**Г-н Матешич** (Хорватия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по резолюции, озаглавленной "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

Руководствуясь духом доброй воли, делегация Республики Хорватии приняла участие в дискуссиях с другими заинтересованными делегациями по поводу составления данной резолюции, искренне стремясь к выработке консенсусного текста. Хотя нам и пришлось пойти на некоторые непростые компромиссы, авторы проекта приняли во внимание многие наши соображения, и благодаря этому моя делегация сочла, что будет уместно и почетно присоединиться к консенсусу, несмотря на то, что у нас имелись весьма существенные оговорки в отношении определенной части резолюции.

Однако поступила просьба о проведении голосования, и поэтому мы хотели бы объяснить мотивы нашего голосования. Моя делегация хотела бы заявить, что она имеет возражения в отношении пункта 13 постановляющей части резолюции, в частности в том, что касается упоминания

городского совета Загреба. В этом пункте речь идет о ситуации, которая находится в стадии урегулирования в конституционных и юридических рамках Хорватии. Между заинтересованными сторонами ведутся переговоры, с тем чтобы урегулировать этот вопрос демократически, а также рассматриваются различные предложения, направленные на изыскание выхода из тупика и избрание мэра города Загреба.

Этот вопрос носит исключительно внутривнутриполитический характер. Он не должен рассматриваться Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи, поскольку он не является вопросом о правах человека. Следует подчеркнуть, что выборы в городской совет Загреба были свободными и справедливыми. Результаты выборов были приняты, они не были аннулированы, а избранные демократическим путем должностные лица получили возможность занять свои посты. То же можно сказать и о всех других выборах в Республике Хорватии, будь то парламентские или местные выборы.

Поэтому моя делегация возражает против того, чтобы этот вопрос был включен в данную резолюцию, и не может присоединиться к той части пункта 13 постановляющей части, в которой поднимается этот вопрос. Однако вследствие ранее упомянутых причин и потому, что в остальном мы считаем резолюцию приемлемой, мы поддержали эту резолюцию в целом.

Моя делегация хотела бы также кратко прокомментировать вопрос об уважении территориальной целостности государств в рамках их международно признанных границ. Этот вопрос был поднят на позднем этапе процесса принятия проекта данной резолюции в Комитете. Являясь государством, которое было объектом агрессии и 27 процентов территории которого было оккупировано, Хорватия придает особую важность принципу уважения территориальной целостности государств.

Это тем более актуально, что Хорватия до сих пор не пользуется полным суверенитетом над всей своей территорией. Еще предстоит в полной мере интегрировать в состав Республики Хорватии регион Восточной Славонии. В том, что касается нашего региона в целом, то государства могут продемонстрировать свою приверженность принципу

уважения территориальной целостности государств среди прочего путем принятия всех возможных мер, что обеспечит такое положение, когда вся пока еще не интегрированная территория Республики Хорватии как можно быстрее без каких-либо неправомерных отсрочек вновь войдет в состав Хорватии.

**Г-н Хорои** (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы кратко выступить по мотивам голосования после голосования по проекту резолюции VIII, содержащемуся в документе A/51/619/Add.3 и озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе".

Моя делегация воздержалась при голосовании по данной резолюции. Соломоновы Острова привержены развитию и обеспечению прав человека. Мы голосуем за резолюции, составленные в таком духе, и мы воздаем должное сбалансированным и объективным докладам специальных докладчиков Комиссии по правам человека.

Резолюция же о положении в области прав человека на Кубе вызывает у моей делегации сомнения. Хотя в ней и воздается должное промежуточному докладу Специального докладчика, содержащемуся в документе A/51/460, а также приводятся основные аспекты критического анализа положения в области прав человека на Кубе, в докладе ничего не говорится о его выводах в отношении позитивных аспектов меняющейся ситуации перед лицом огромных трудностей, с которыми сталкивается это малое островное развивающееся государство в результате введенного применительно к нему экономического эмбарго.

Резолюции Генеральной Ассамблеи должны быть сбалансированными и беспристрастными в интересах развития и защиты прав человека. Исходя из этого делегация Соломоновых Островов воздержалась при голосовании.

**Г-н Се Бохуа** (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции VI, представленному по пункту 110с повестки дня, озаглавленному "Положение в области прав человека в Косово".

Уважение государственного суверенитета и территориальной целостности является основополагающим принципом, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. В международных отношениях необходимо неукоснительно соблюдать этот принцип. По мнению китайской делегации, Косово является частью территории Союзной Республики Югославии, которая как суверенное государство вправе рассчитывать на уважение территориальной целостности и суверенитета.

Ввиду вышесказанного китайская делегация не может поддержать только что принятую резолюцию о положении в области прав человека в Косово. Поэтому при голосовании мы воздержались.

**Г-жа Лимхуко** (Филиппины) (говорит по-английски): Когда в Третьем комитете принимался проект резолюции VI, озаглавленный "Положение в области прав человека в Косово", мы оставили за собой право выступить сегодня с разъяснением мотивов голосования.

Филиппины воздержались при голосовании по вопросу о положении в области прав человека в Косово. Хотя мы решительно осуждаем нарушения прав человека, а также репрессии и дискриминацию в отношении этнического албанского населения в Косово, этот документ полностью игнорирует аналогичные проблемы, существующие в других районах территории бывшей Югославии. Это противоречит универсальному и неселективному характеру прав человека и основополагающих свобод, а также подлинному равенству людей.

Мы надеемся, что когда на будущий год эта резолюция будет вновь рассматриваться в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, эта обеспокоенность будет принята во внимание.

**Г-н Сепелев** (Российская Федерация): Прежде всего наша делегация хотела бы отметить, что она не удовлетворена работой секретариатов, в частности в ходе нынешнего пленарного заседания. Правила, которые пытается установить Секретариат, в общем-то, не соответствуют правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, которыми мы все здесь должны руководствоваться. И кроме того, мы просто просили бы и более четко работать.

Что касается вопроса, на который мы хотели бы обратить внимание присутствующих, то он связан с нашими замечаниями по документу A/51/619/Add.3, в котором содержатся неточности, в частности на странице 23 английского текста, где приводится хронология событий, связанных с обсуждением резолюций в Третьем комитете. Конкретно речь идет о пунктах 55 и 56.

Пользуясь случаем, хотели бы также обратить внимание на тот факт, что в части I, Введение, этого же документа упущен пункт о предусмотренной резолюцией 48/155 информации Верховного комиссара по правам человека, сделанной от имени Генерального секретаря.

Кроме того, есть некоторые неточности в русском переводе опять того же документа A/51/619/Add.3, которые наша делегация рассчитывает устранить в рабочем порядке.

Учитывая вышеизложенное, российская делегация просит нашего уважаемого докладчика взять под контроль внесение Секретариатом необходимых корректив в вышеупомянутые документы.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта с пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры**

**Доклад Третьего комитета (часть V) (A/51/619/Add.4)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 части V его доклада, а также проекта решения, рекомендованного Третьим комитетом в пункте 10 того же доклада.

Рассмотрим сначала проект резолюции. Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/118).

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленного "Рабочая группа Третьего комитета".

Третий комитет принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Решение принимается.

**e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

**Доклад Третьего комитета (часть VI) (A/51/619/Add.5)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 части VI его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/119).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта е пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 158 повестки дня**

**Вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности**

**Доклад Третьего комитета (A/51/620)**

**Председатель** (говорит по-английски): А сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить подобным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/120).

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение пункта 158 повестки дня?

Решение принимается.

## **Пункт 12 повестки дня**

### **Доклад Экономического и Социального Совета**

#### **Доклад Третьего комитета (A/51/608)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект решения I. С внесенными в него докладчиком устными поправками проект решения I озаглавлен "Доклад о мероприятиях Международного десятилетия коренных народов мира".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить проект решения I?

Проект решения принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения II. После внесения в него докладчиком устных изменений проект решения II озаглавлен "Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1997-1998 годы".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения III. С внесенными в него докладчиком устными поправками проект решения III озаглавлен "Доклад Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения III?

Проект решения III принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение тех глав доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Третьего комитета?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Третьего комитета.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.